

CORRIGES

Vous trouverez ci-après les corrigés des épreuves données en exemple. Il est à noter que si le corrigé des QCM est exhaustif, les pistes de rédaction des essais restent indicatives, car il n'existe pas de corrigé au sens propre du terme.

[Corrigé du QCM n° 1]

Question 1. Réponse A

You are leaving now, aren't you?

Les "tags" sont des reprises interrogatives en fin de phrase interrogative qui permettent de traduire le « N'est-ce pas ? ». Ils obéissent à deux règles simples :

- Ils doivent être mis à la forme affirmative ou négative en fonction de la première partie de la phrase, selon un principe d'équilibre (+ et – ou bien – et +).

Dans l'exemple plus haut, une première partie affirmative donne un "tag" négatif. A l'inverse :

Ex : You are not coming tomorrow, are you?

- Ils doivent toujours reprendre l'auxiliaire du temps pratiqué (ou modal). Attention, si la première partie est à la forme affirmative, l'auxiliaire n'est pas visible.

Ex : You like team sports, don't you? (DO étant l'auxiliaire du présent simple)

- Le tag de l'impératif est toujours "will" (Ex : Stop talking, will you?), sauf pour la première personne du pluriel "let's", où le tag sera "shall" (Ex : Let's go, shall we?).

Voici un récapitulatif des temps de base accompagnés de leur auxiliaire respectif :

TEMPS	AUXILIAIRE
Present simple	DO
Present continuous	BE (au présent)
Past simple	DID
Present perfect	HAVE
Past perfect	HAD
Past continuous	WAS/WERE

Question 2. Réponse C

The company manager is not used to receiving orders.

La préposition TO est normalement suivie d'une base verbale (verbe sans conjugaison comme "have, take, work sleep") et non de la forme continue en -ING. Il existe néanmoins quelques exceptions à cette règle, plutôt rares mais importantes :

- **I am used to waking up early** (Traduire : « Je suis habitué à » au sens de « cela ne me dérange pas », dont le sens est proche mais pas identique au *present simple* classique qui traduira plutôt « j’ai l’habitude de »).
- **I look forward to hearing from you** (Expression très importante dans un contexte professionnel, très usitée dans les courriers ou e-mails). Traduire : « Dans l’attente de vos nouvelles ». Autre exemple : **I look forward to meeting you** = Je suis impatient de vous rencontrer.
- **When it comes to working, ...** (Expression idiomatique traduite par : « Lorsqu’il s’agit de »).

Question 3. Réponse D

An MP has no legitimacy to give Ø advice to someone who has founded a company.

Deux problèmes se posent ici :

Premièrement, la transformation de l’article “a” en article “an” est une nécessité de prononciation, au même titre que l’apostrophe française (*L’arbre*). Elle permet de faciliter la prononciation lorsque le mot précédé de l’article “a” commence par une voyelle (*an invitation*) ou un “h” muet (*an hour*). Attention cependant, ce qui compte n’est pas la voyelle en soi mais bien le **SON** de celle-ci. Dès lors, si un mot commence par un son de voyelle (tels de nombreux acronymes), même si la première lettre est une consonne, il faudra bien le précéder de “an”.

Ex : An MP (alors que l’on écrira “A Member of Parliament”).

Attention, toutefois, le “Y” n’étant pas considéré comme une voyelle, les mots commençant pas ce son prendront la forme classique de l’article défini.

Ex : **a** university (car le “U” se prononce [YOU]), a yogurt.

Deuxièmement, il faut faire attention, de nombreux mots de la langue anglaise ont un fonctionnement indécomposable (*uncountable*) alors qu’ils ne l’ont pas nécessairement en français. Ces mots ne peuvent **jamais porter de “s”** de pluriel, mais peuvent être précédés de “some”, notamment pour quantifier des liquides ou “a piece of” pour quantifier un indécomposable.

Ex : Some water, Ø water = un peu d’eau, de l’eau.

Ex : Three pieces of furniture (et non pas “~~three furnitures~~”).

Dans cet exercice, seraient donc possibles : Ø, some ou a piece of.

Voici une liste non-exhaustive des “uncountable” les plus fréquents en anglais : information, furniture, advice, expenditure, spending, know-how, luck, research, waste, leisure...

Par ailleurs notez bien ici la forme passée du verbe to found (fonder), verbe régulier, à ne pas confondre avec le verbe to find (trouver), lorsqu’il est conjugué au passé (she found), puisqu’il est irrégulier.

Question 4. Réponse A

How long has she been living abroad?

Le *present perfect* est un temps anglais du passé néanmoins à cheval avec le présent. Généralement, l'action a débuté dans le passé mais n'est pas encore terminée. Les mots FOR, SINCE et AGO sont souvent utilisés comme marqueurs de temps. AGO est toujours utilisé avec un *past simple* et précédé d'une date. Il est traduit par « Il y a... ».

Ex : My brother arrived ten minutes ago (et non pas “~~has~~ arrived”).

FOR et SINCE sont utilisés avec le *present perfect* pour traduire « depuis ». SINCE est toujours suivi d'une date qui fait office de point de départ alors que FOR est toujours suivi de l'expression d'une durée. Il est important de ne pas traduire ce type de phrase par un passé mais bien par un présent en français.

Ex : I have worked in this company since 2010 / since I graduated.

Traduire : Je **travaille** dans cette entreprise depuis 2010 / depuis que j'ai fini mes études.

Ex : I have worked in this company for two years.

Traduire : Je **travaille** dans cette entreprise depuis deux ans.

Cela se complexifie si l'on considère que FOR peut être utilisé avec un temps passé, mais cette fois-ci pour marquer une action qui a duré dans le passé mais est terminée. Elle sera cette fois bien traduite par un passé, mais surtout, FOR n'est plus traduit par « depuis » mais par « pendant ».

Ex : I worked in this company for two years.

Traduire : **J'ai travaillé** dans cette entreprise **pendant** deux ans. (*Ce n'est donc plus le cas*).

A l'instar de FOR, HOW LONG aura un sens différent selon le temps employé pour déterminer si l'action est terminée ou non.

Ex: How long has she been living in the UK?

Traduire par : **Depuis** combien de temps vit-elle au Royaume-Uni ? (car elle y vit toujours).

Ex: How long did she live in the UK?

Traduire par : **Pendant** combien de temps a-t-elle vécu au Royaume-Uni ? (car elle n'y vit plus).

PS : l'expression de départ est construite à la forme progressive mais le sens est identique (la forme ING permet seulement d'insister sur la durée en cours) :

How long has she lived? = How long has she been living?

Question 5. Réponse D

If we want to make it on time that means leaving early.

Comme explicité dans les conseils sur l'essai, de nombreuses expressions anglaises se construisent avec une tournure infinitive (TO) les autres avec le gérondif (-ING). Par exemple : I need to work, I enjoy working).

Si certains verbes anglais peuvent utiliser indifféremment les deux tournures (ex : I like to work = I like working), quelques-uns ont la particularité de s'utiliser avec les deux mais avec une différence de sens. Voici les principaux :

– **COME**

Ex : He came shouting = Il est arrivé en criant.

≠ Ex : She came to love him (changement progressif avec le temps, généralement traduit en) « finir par » = Elle a fini par l'aimer.

– **GO ON**

Ex : He went on speaking despite my remarks = Il continua à parler malgré mes remarques (action ininterrompue).

≠ Ex : After the break, the actors went on to play the second act (action qui se poursuit après la fin d'une autre action, peut aussi être traduit par "to resume" = « reprendre »).

– **MEAN**

Ex : Taking the bus means waiting for a while = Prendre le bus signifie qu'il faudra attendre un moment.

≠ Ex : I mean to go there = J'ai la (ferme) intention d'y aller.

– **REGRET**

Ex : I regret losing my mobile phone = Je regrette d'avoir perdu mon téléphone portable.

≠ Ex : I regret to inform you that you will not be hired = Je regrette de devoir vous informer que vous ne serez pas embauché.

– **REMEMBER**

Ex : I remember leaving my wallet on the table = Je me souviens d'avoir laissé mon portefeuille sur la table.

≠ Ex : Remember to lock the door (ou "Don't forget to") = Pense à fermer la porte à clé.

– **STOP**

Ex : She stopped working = Elle arrêta de travailler.

≠ Ex : She stopped to work = Elle arrêta (ce qu'elle faisait) POUR travailler.

Question 6. Réponse C

If I had known, I would not have come.

La concordance des temps en anglais est assez proche du français. Il est important de bien analyser le temps de la première partie de la phrase afin de trouver lequel doit être employé dans la deuxième partie, et inversement.

La première partie ici utilisant un *past perfect*, ni le futur ni le past simple ne sont possibles. La forme *would* avec base verbale aurait été possible avec un past simple en première partie (Ex : If I knew I would not come), mais la concordance des temps impose donc l'emploi en seconde partie de la phrase d'un conditionnel passé.

Question 7. Réponse B

My friends have never been wealthier than theirs.

Le comparatif n'est pas une notion grammaticale complexe en anglais, pour peu que l'on retienne quelques principes de base. Il existe trois types de comparatif :

- D'infériorité : "**less ... than**". Il est assez peu usité car l'anglais fonctionne davantage avec la supériorité (On dira davantage "bigger" que "less small". Attention, avec un nom au pluriel, il convient de remplacer "less" par "fewer" (car le nom pluriel est dénombrable). Ex : There were fewer people than expected.
- D'égalité : "**as ... as**". Attention, ne jamais utiliser "than" dans la deuxième partie d'un comparatif d'égalité. Ex : He is as tall as you are (He is as tall ~~than~~ you).
- De supériorité : "**more ... than**" ou "**...-er than**". Pour savoir quelle formule utiliser, il faut simplement regarder le nombre de syllabes de l'adjectif. S'il a une syllabe (ils sont nombreux en anglais) tels "nice, big, tall, hot, smart", il faut lui accoler la terminaison "**-er**". Attention la consonne finale sera doublée si elle est elle-même précédée d'une voyelle (taller, bigger, nicer, smarter). S'il a deux syllabes ou plus, il sera précédé de "more" (more comfortable, more clever). Une exception est à retenir, à savoir les (nombreux) adjectifs terminés en "-y", souvent de deux syllabes, qui prendront la première forme avec une transformation du "-y" en "-i" (happier, wealthier). Cette règle s'applique majoritairement mais pas systématiquement.

Il est à noter que les superlatifs obéissent au même fonctionnement que les comparatifs de supériorité, les tournures étant remplacées par "**the most ...**" ou "**the ...-est**".

Attention aux quelques irréguliers, peu nombreux mais très fréquents tels que :

ADJECTIF	COMPARATIF	SUPERLATIF
Good	Better	(The) Best
Bad	Worse	(The) Worst
Much ou Many	More	(The) Most
Little	Less	(The) Least
Far	Farther/Further	(The) Farthest/Furthest

La deuxième partie ne fait ni plus ni moins appel qu'aux connaissances sur les adjectifs et pronoms possessifs.

Question 8. Réponse C

The media have clearly been in favour of one candidate for the elections. Only one medium seemed to remain impartial.

Attention aux mots anglais qui puisent leur racine dans le latin (ou le grec ancien). Ils sont, contrairement au français, très peu nombreux, mais il faut connaître les plus importants pour maîtriser leur singulier et pluriel.

SINGULIER	PLURIEL
A medium	Media
A datum	Data
A criterion	Criteria
A phenomenon	Phenomena
A crisis	Crises
An analysis	Analyses
A species	Species

Notez bien ici le mot “**favour**” orthographié à la britannique alors qu’il s’écrirait “**favor**” en américain. Cela est systématique pour les mots avec la terminaison *-or/-our*.

Question 9. Réponse D

The supplier has not arrived yet. He should be here by noon.

La tournure « déjà » doit être considérée avec attention. Dans une phrase affirmative, “already” est la traduction classique, et dans une phrase interrogative, il convient d’utiliser “ever” lorsque l’on sous-entend que ce n’est jamais arrivé (Ex : Have you ever been to Australia), « pas une fois dans sa vie ».

Si toutefois l’on cherche à dire que quelque chose est déjà fait (plus tôt que prévu), il convient alors d’utiliser “yet” en fin de question (Ex : Have you finished your work yet?).

Enfin, “yet” s’utilise également dans les tournures négatives et se traduit par « pas encore ». Par exemple : I have not finished yet = Je n’ai pas encore terminé.

Remarque : Attention également à la notion de « ne plus » souvent mal usitée. Il y a deux possibilités :

- “**no longer**” : doit en général se placer juste avant le verbe. Le “no” représentant la négation, le verbe doit être conjugué la forme affirmative. Ex: He no longer works here.
- “**not... anymore**” (ou “**not... any longer**”) : le deuxième mot se place systématiquement à la fin de la phrase, et complète une construction négative normale. Ex : He does not work here anymore / any longer.

L’ajout d’“anymore” transforme tout simplement un « ne pas » en « ne plus ».

Question 10. Réponse C

The government’s policy that has been carried out has shown very good results.

Ces mots, bien que similaires, ont tous des sens différents.

- Politics : il s'agit de la politique au sens général, le **monde politique** ou la **science politique**.
- Politician : il s'agit de **l'homme politique** en général. Il faut éviter de traduire par « politicien » qui a une connotation péjorative en français et non dans le cas présent en anglais.
- Policy : il s'agit d'une **politique menée** par un gouvernement ou autre.
- Political : **Adjectif** qui touche au domaine de la politique (ex : a political crisis).

De la même manière, il faut se méfier des mots similaires suivants :

- Economics : la **science économique**.
- Economy : **l'économie** en général, d'un pays par exemple.
- Economic : **Adjectif** qui relève du domaine économique (ex : an economic crisis).
- Economical : **Adjectif** qui signifie « qui ne revient pas cher » (ex : an economical car).

Question 11. Réponse D

The items you require will not be available before next month.

Attention à des mots similaires mais dont les sens diffèrent et peuvent amener à un contresens, notamment dans un exercice de traduction :

- Disposable : s'utilise pour un produit jetable (Ex : disposable nappies, disposable camera).
- Liable : **Assujéti à, passible de, civilement responsable** (sens juridique).
- Reliable : **Fiable, sur qui l'on peut compter** (synonyme de "trustworthy" = « digne de confiance »).
- Available : **Disponible**.

Question 12. Réponse B

She will become a pensioner when she retires.

Attention, c'est l'une des fautes grammaticales les plus classiques dans la langue anglaise !

Contrairement au français, les conjonctions de temps ne peuvent jamais être suivies du futur mais du présent simple. C'est le cas lorsqu'elles débutent par les prépositions suivantes : **when, as soon as, as long as, after while, until, once, before**.

La proposition principale conservera néanmoins la marque du futur.

Ex : We will leave after she calls us (~~after she will call us~~)

Il est à noter que "when" reste suivi d'un futur lorsqu'il introduit une proposition interrogative (question directe ou indirecte).

Ex : When will you come? I don't know when she will come.

Question 13. Réponse B

Although the journalists remained silent during his speech, they asked their questions afterwards.

Les mots de liaison et leur importance ont été évoqués en préambule, principalement quant à la partie rédactionnelle. Il ne faut pas se laisser déstabiliser par ces derniers qui peuvent facilement amener à des contresens de traduction s'ils sont mal interprétés ou mal usités.

Dans cet exemple, il faut d'abord noter la notion de contraste entre les deux parties de la phrase, à savoir que « Les journalistes ont posé leurs questions *en dépit du* silence initial ». Seul "although" est correct car c'est une conjonction suivie d'une construction verbale (sujet + verbe + complément), alors que "despite" est une préposition qui ne peut être utilisée qu'avec un groupe nominal.

Ex : Despite the silence, he decided to ask a question.

NB : Il faut penser à traduire "although" par « bien que » ou « en dépit du fait que », un verbe étant nécessaire derrière. Il faut également veiller à proscrire l'usage en français de l'expression « malgré que », de plus en plus utilisée alors que grammaticalement incorrecte.

"While" et "during" sont des mots de liaison marquant une simultanéité, cependant "while" (« pendant que » ne peut précéder qu'une tournure verbale (sujet + verbe + éventuellement complément) alors que "during" (« durant ») ne peut être suivi que d'un groupe nominal.

"After" est une préposition qui doit forcément être suivie d'un groupe nominal (la phrase ne peut se terminer par "after"), alors que "afterwards" ne peut être suivi d'un groupe nominal et termine généralement la phrase)

Ex : Come to see me after the meeting. Come to see me afterwards (l'on peut pour s'aider traduire "afterwards" par « après-coup, a posteriori »).

De la même manière, il ne faut pas confondre l'usage de "before" avec celui de "beforehand", traduit par exemple par « à l'avance, a priori ».

Question 14. Réponse B

Ø people think life is too short, but the people I know make the most of it.

Là encore, il s'agit d'une faute très classique si l'on traduit textuellement le français. En anglais, il n'est pas toujours nécessaire d'utiliser l'article défini avec un nom. C'est même une faute dès lors que le nom a un sens générique (une notion générale). Souvent, cette notion est singulière en français mais plurielle en anglais.

Ex : Tea is made from leaves (définition générale) = **Le** thé est fabriqué à partir de feuilles.

Ex : People live and die (vérité absolue), **Men** are good.

En revanche, à l’instar du français, l’article défini apparaît quand on mentionne un nom singulier concret (et non une notion globale) ou un nom pluriel renvoyant à un sous-ensemble défini.

Ex : The dog is out (le chien dont je parle est bien défini).

The people I know are nice (il ne s’agit pas des gens en général mais bien de certains, clairement identifiés).

Question 15. Réponse C

She ran away Ø screaming.

Si le participe présent « -ant » est toujours traduit par la forme “-ing”, deux actions liées avec l’une des deux au participe présent peuvent être traduites de différentes manières en fonction de leur lien :

Lien entre les deux actions	Traduction du « en »	Exemple
Deux actions simultanées	Ø	Ex : He appeared yawning.
Action au participe présent arrive juste avant l’autre action	ON	Ex : I saw her on turning away.
Action au participe présent crée une surprise et l’autre action	AT	Ex : I was surprised at discovering he was there.
Action au participe présent permet de parvenir à l’autre action	BY	By calling him, you will have an answer.
Action au participe présent est envisagée dans la durée pendant l’autre action	WHILE	We started chatting while waiting for James.

Question 16. Réponse D

The meeting is not compulsory so you don’t have to come.

Dans cet exemple, il est important de faire la différence entre trois notions complémentaires mais bien distinctes :

- **L’OBLIGATION** : elle se traduit par “must” ou “have to”. Le premier traduit davantage une obligation personnelle, parfois morale alors que la seconde a pour origine un élément extérieur ou un tiers. “Have to” permet en outre de remplacer “must” lorsqu’il n’est pas employable.
- **L’INTERDICTION** : c’est une obligation négative. Attention, elle ne peut être traduite que par “must not” ou sa contraction “mustn’t”.
- **LA NON-OBLIGATION** : elle traduit une absence d’obligation. Peut se traduire par “don’t have to”, “don’t need to” ou “needn’t”.

Il est primordial de ne pas confondre “mustn’t” et “don’t have to”. Si leur sens est presque identique à la forme affirmative, il devient très différent, pour ne pas dire contradictoire, à la forme négative !

Voici un récapitulatif des principaux modaux et leur utilité :

MODAL	SENS
CAN	Capacité/Possibilité
MUST	Obligation/interdiction (forme négative)
WILL	Futur/volonté/refus (forme négative)
MIGHT	Eventualité (peu probable)
MAY	Eventualité (assez probable),/Permission
COULD	Capacité au passé/ Capacité hypothétique (au conditionnel)
WOULD	Conditionnel/Souhait/Expression d’une habitude passée (proche de “used to”)
SHOULD	Conseil, consigne, recommandation
SHALL	Futur (désuet)/Proposition ou suggestion à la forme interrogative (Shall I... Shall we?)

Rappel : les modaux sont des auxiliaires permettant d’exprimer des temps mais aussi et surtout des idées (possibilité, volonté, permission, interdiction, conseil, etc). Ils ont pour spécificité d’être suivis directement de la base verbale, ce qui limite les possibilités mais minimise les risques d’erreurs.

Ex : I can go, you must come, she will work, etc.

Question 17. Réponse D

At the end of the week there was not any water left.

Les quantifieurs posent souvent des problèmes d’utilisation alors que les règles sont relativement simples. Ils s’utilisent soit avec des noms indénombrables, soit avec des noms dénombrables pluriels.

– **SOME** : s’utilise dans les phrases affirmatives.

Ex : I need some money. I have some friends.

– **ANY** : s’utilise dans les phrases négatives et interrogatives.

Ex : I don’t have any money. I don’t have any friends.

Ex : Is there any milk in the fridge? Have you got any friends?

Attention, “some” peut exceptionnellement être utilisé dans une phrase interrogative, lorsque cette dernière est assertive, qu’elle s’apparente à une proposition dont on espère une réponse affirmative.

Ex : Would you like some tea?

Remarque : tous les noms dérivés de “some” et “any” sont utilisés de la même manière, (somebody, someone, sometimes, somewhere, something, etc, idem pour “any”).

Question 18. Réponse B

Given the issue of our latest meeting, I look forward to the next one.

La première partie de la réponse n'est pas très difficile mais comporte une subtilité pas toujours maîtrisée par les étudiants : la traduction du mot « dernier » :

- “**LAST**” sous-entend « ultime », à savoir qu'il n'y en a normalement plus après. Il a pour synonyme “ultimate” ou “final”.

Ex : Shakespeare's last book is great (car c'est le dernier qu'il a écrit avant de mourir, et nous avons la certitude qu'il n'y en aura pas d'autre).

Il est vrai cependant qu'il est fréquemment utilisé dans un sens relativement général.

Ex : I saw him last week.

- “**LATEST**” s'utilise dans un cas très précis mais répandu, à savoir que « dernier » peut sous-entendre « dernier en date » ou « le plus récent ».
- Ex : Newsweek's latest issue (car d'autres suivront puisque c'est le numéro le plus récent).

Ex : My friend is an author. His latest book is excellent (car l'on suppose qu'il en écrira d'autres).

Pour la deuxième partie, il ne faut jamais oublier que la langue anglaise fait usage de nombreux verbes (cf exemples donnés dans la partie « Conseils pour l'essai ») avec des postpositions (prépositions placées après le verbe), laquelle change totalement le sens premier dudit verbe. Il est important de toujours regarder ce qui se trouve APRES le verbe, car cela éclaire souvent son sens, donc le sens de la phrase dans son ensemble. Il faut donc bien connaître tous ces sens possibles afin d'éviter une mauvaise interprétation.

Ex : to look at = regarder

To look for = chercher

To look after = surveiller, prendre soin de

To look like = ressembler

To look forward to = être impatient de

To look back on = revenir sur le passé / sur quelque chose

Question 19. Réponse B

My mother often spends Christmas with my in-laws.

Inutile de revenir sur les usages du présent simple (habitude) et du présent continu, appelé aussi progressif ou “-ING” (action en train de se dérouler). Il existe néanmoins un moyen de repérer facilement la nécessité d'utiliser le présent d'habitude : **les adverbes de fréquence**, tels que **always, often, sometimes, usually, never, from time to time, once in a while...** Comme leur nom l'indique, ces derniers déterminent avec quelle fréquence l'action est répétée.

Le présent continu ne peut JAMAIS être utilisé avec ces adverbes, à l'exception de "always" pour marquer une action qui a sans cesse lieu, et sans interruption (généralement de manière péjorative).

Ex : He is always complaining!

Question 20. Réponse A

Excuse my being late, but I had to stop to the cash dispenser on the way home.

Le sens général des modaux a déjà été expliqué, mais leur construction, bien que simple suit quelques règles :

- Ils ne peuvent être suivis que d'une base verbale 'infinitif sans le "TO", donc pas de "S" de 3^o personne, ni de "ING" ou de "ED". La construction est par conséquent assez simple.
- Puisque ce sont des auxiliaires et non des verbes, ils ne peuvent être suivis que d'un verbe, et non d'un autre auxiliaire. Deux modaux ne peuvent donc JAMAIS se suivre.

Ex : Je pourrai = I will ~~can~~

Il faut dans ce cas-là trouver une parade avec un équivalent. Voici les principaux :

MODAL	EQUIVALENT VERBAL
CAN	BE ABLE TO
MUST	HAVE TO
MAY / MIGHT	BE LIKELY TO
MAY (sens d'autorisation)	BE ALLOWED TO

Question 21. Réponse B

Simon's parents want him to study business law.

La proposition infinitive est une tournure anglaise sans équivalent français. Elle s'utilise avec des verbes tels que "want, need, like, love, prefer, tell, advise, expect, ask,...". Ce sont des verbes de volonté "want, need, expect", de sentiment "like, love, prefer" ou de communication "tell, advise, ask"...

La construction répond à une logique simple :

I WANT YOU TO ... (sujet + verbe+ complément + verbe infinitif)

Ex : I want you to clean the room.

Attention, il ne faut pas traduire littéralement du français, car c'est réducteur.

Ex : I want that you clean the room (je veux que...).

Question 22. Réponse D

I took the exam last week but I don't know if I passed it.

Il s'agit ici d'un piège classique de contresens : "to pass" ne signifie pas « passer » mais « réussir »! L'expression « passer un examen » se traduit par "to take an exam" ou "to sit an exam".

Les faux amis ne sont pas forcément très nombreux entre anglais et français, mais ce sont souvent des mots simples sur lesquels on n'a pas nécessairement lieu de douter au premier abord, d'où le risque d'erreur de compréhension.

Voici une liste (non-exhaustive) des principaux **faux-amis** en anglais :

MOT FRANÇAIS (traduction anglaise)	MOT ANGLAIS (traduction française)
ACTUEL (current) / actuellement (currently)	ACTUAL (vrai, réel) / actually (en fait, en réalité)
EVENTUEL (possible) / EVENTUELLEMENT (possibly)	EVENTUAL (final) / EVENTUALLY (finalement)
COURANT (fluent) <i>pour une langue</i>	CURRENT (actuel)
GENIAL (great)	GENIAL (cordial)
DECEVOIR (to disappoint)	TO DECEIVE (tromper)
HASARD (chance)	HAZARD (danger)
CHANCE (luck)	CHANCE (hasard)
LIBRAIRIE (bookshop)	LIBRARY (bibliothèque)
RESUMER (to sum up, to summarise)	TO RESUME (reprendre)
SYMPATHIQUE (friendly)	SYMPATHETIC (compatissant)
ASSISTER A (to attend)	TO ASSIST (assister quelqu'un)
COMPREHENSIF (understanding)	COMPREHENSIVE (exhaustif)
INCONVENIENT (disadvantage)	INCONVENIENT (peu pratique, inopportun)
PREMICES (beginnings)	PREMISES (locaux)

Question 23. Réponse C

Prices have increased by 3% last month.

Les notions d'augmentation ou de diminution doivent être analysées de la façon suivante :

- **AUGMENTER DE** : ne doit pas être traduit par “of”, qui ne s'applique qu'avec le substantif, mais par “**by**” :

Ex : Les prix ont augmenté de 3 % = Prices have risen by 3%.

Ex : Il y a eu une hausse de 3 % = There has been a rise of 3%.

Cela est évidemment valable dans les sens inverse, pour une « baisse » ou le verbe « baisser ».

- **PASSER DE ... A (augmentation ou baisse)** : se traduira par les prépositions “**from ... to**”

NB : l'augmentation peut être traduite par “to rise” ou “to increase” et la baisse par “to fall” ou “to drop”.

Ex : Prices have increased from €80 to €90.

Ex : Prices have dropped from €80 to €60.

Question 24. Réponse B

Alan is coming back from his internship.

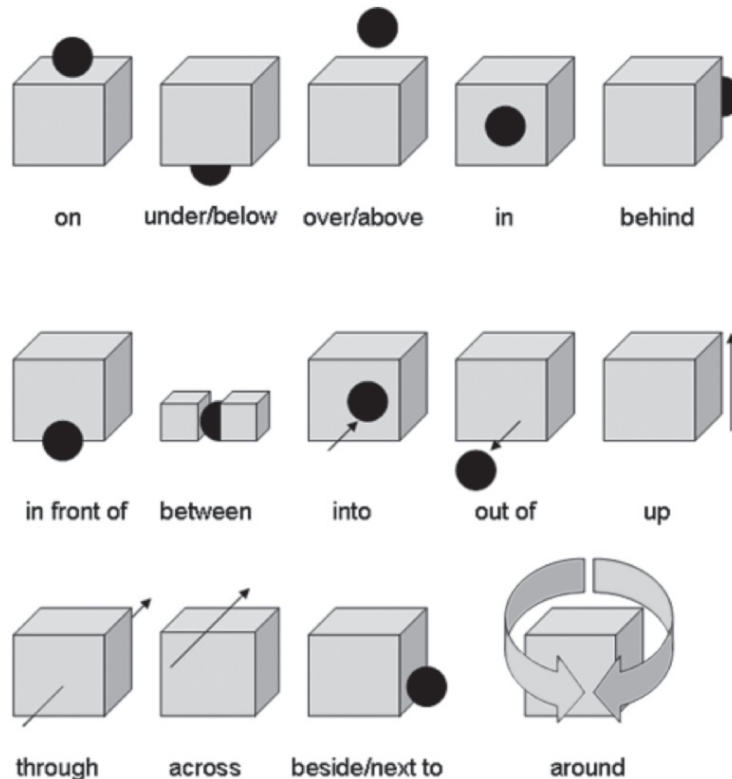
Comme expliqué précédemment, les prépositions sont fondamentales en anglais, surtout lorsque placées juste après un verbe (postpositions). Il existe un certain nombre de prépositions permettant de décrire les mouvements dans l'espace avec des subtilités pas toujours évidentes.

Les trois principales sont :



“TO” décrit la direction, “FROM” la provenance, et “AT” la localisation (sans mouvement).

Il en existe évidemment d'autres :



[Corrigé du QCM n° 2]

Question 1. Réponse B

‘She **is** likely to give you the right answer’

The auxiliary verb ‘**Is**’ is the only possibility here.

A/B/D ‘**Has, has got to**’ and ‘**had to**’ would only be possible if preceded by the adverb ‘**likely**’ (probably).

Question 2. Réponse B

‘I’d rather he ‘**paid**’ me right away.’ is the only possibility.

‘**I’d rather**’ is equivalent to ‘**I would prefer**’ which is followed by a subordinate clause with the verb in the *Simple Past*.

Question 3. Réponse C

‘They made it clear (that) they **did not like** him.’ is the correct answer.

A/ ‘**was not liked**’ is incorrect as there is no agreement between ‘**they**’ & ‘**was**’ and the passive is impossible without the preposition ‘**by** him.’

Question 4. Réponse B

‘Since they have postponed their meeting, ... Coffee’ is correct as the suggestion ‘what about having a cup of coffee’ is a reaction to something that has just occurred e.g. the postponement and thus the present perfect is necessary.

Question 5. Réponse C

‘It is high time they **found** a better job.’ is correct where ‘high time’ would be similar to ‘It is about time..’ as in ‘It’s about time you did something.’

The other possibilities do not fulfill these conditions.

Question 6. Réponse C

‘By the time we get there **he will have finished** his homework.’ is the only suitable answer as the future perfect is obligatory in this case, as in ‘Le temps qu’on arrive, il aurait fini ces devoirs.’

Question 7. Réponse D

‘If you had left earlier you **wouldn’t have missed** your bus.’ is the correct answer as we are in the *3rd or past perfect conditional* as in ‘If tu étais parti plutôt, tu n’aurais pas raté le bus.’

Question 8. Réponse D

‘They are late, something **must have happened** to them.’ is the only possible answer, in the sense of ... ‘quelque chose a du leur arriver.’

A/ ‘**can happen**’ and C/ ‘**may happen**’ are directed to the *potential future* & thus not applicable while B/ ‘**can have happen**’ is grammatically impossible.

Question 9. Réponse D

'I cannot understand why **Steve's and Kate's parents** are friends, they are so different!' is the right answer and an interesting one:

First one would generally understand that there are two sets of parents because of the word 'friends' and thus both Steve and Kate have to be used in the *possesive form*.

Question 10. Réponse B

'Do you have **little** time to waste?' is the only possible answer.

D/ '**a little**' suggests something more positive such as '**a little time to spare**.'

As for A/ '**a few**' and C/ '**few**', neither are possible as they are adjectival modifiers for countable nouns and '**time**', in the general sense, is a non-countable noun.

Question 11. Réponse D

'She has cut **herself** with her scissors' is the only possibility as the *personal pronoun* must be feminine thus ruling out A/ '**his**' and D/ '**himself**' while B/ '**hers**' expresses the *possesive* concept but not the *reflexive*.

Question 12. Réponse D

'We always learn **something** from bad experience' is correct.

A/ '**someone**' is not possible as you cannot 'learn' someone in English. B/ '**nothing**' is not suitable as it is rather nonsensical, however omitting the *frequency modifier* '**always**' would give 'We learn nothing from bad experience' which is possible but improbable.

Question 13. Réponse D

'He chose not to tell them the truth.' as in 'He chose not to do it.' or 'He decided not to do do it.' would be the right answer. The negative 'not' must precede the obligatory infinitive and thus A/ 'not tell and B/ 'not telling' are not applicable.

Question 14. Réponse D

'He ought to tell his parents now and **so ought you**.'

A correct and very English expression in the sense of '**should**' as in '**...and so should you**.' The repetition of the verb '**ought**' in this case is the key and therefore the other possibilities do not fit the bill.

Question 15. Réponse B

'He insisted **on** a second game.'

'**on**' is the only possible preposition to follow the verb '**to insist**'.

Question 16. Réponse B

'We felt all the angrier '**because**' she was laughing.' or C/ '...'**as**' she was laughing'

'**Because**', or even '**since**' have the same meaning.

A/ **than** is a comparative preposition and thus not suitable and D/ **so** is used to express purpose.

Question 17. Réponse C

‘We were pleased we **didn’t need to pay** at once, as we had forgot(ten) our purses!’ is the only correct response and would be equivalent to **‘didn’t have to pay’** and must be in the *past simple tense*.

A/ **‘needn’t have paid’** means that you actually did do it but that it wasn’t necessary.

Question 18. Réponse C

‘He **used to smoke** before going to bed; ...’ is correct.

Answers A/ and B/ are grammatically impossible and D/ indicates that he still smokes.

Question 19. Réponse D

‘**Such** things have been done before’ is correct.

With answers A/ and B/ the sentence would need to be in the interrogative C/ ‘so much’ must be followed by a non-countable noun.

Question 20. Réponse D

‘Rose, **who** had cared for him, felt sorry.’ is the correct answer as this is a *non-defining clause* thus B/ **‘that’** and C/ **‘which’** cannot be used for a person here and A/ **‘whose’** obviously expresses *possession*.

Question 21. Réponse B

‘There cannot **have been** so many concerts given in such a short time!’ is correct as it expresses surprise at something recent thus in the *present perfect tense* of **‘have been ... given’**.

A/ **‘been’** and C/ **‘being’** are grammatically impossible under any circumstances and D/ **‘have’** would only be possible if the sentence began with **‘They...’**

Question 22. Réponse B

‘He founded a new club **during** the holidays.’ is correct. A/ **‘while’** would need the preposition **‘on’** to be correct; C/ **‘ago’** is obviously in the past and D/ **‘for’** would work with the verb **‘to find’** but not with **‘to found’**.

Question 23. Réponse C

‘I wonder if I will **ever** see them again!’ is the only answer here; **‘ever’** leaves open the idea of *‘possibility’*.

A/ **‘still’** and D/ **‘yet’** suggests a *present* situation here and **‘always’** is not at all in the right context.

Question 24. Réponse A

'a **Briton**' is correct as a *noun* whereas B/ '**British**' is an *adjective* and C/ '**English**' is also an *adjective* and obviously only for England and D/ '**Britain**' refers to the country or geographical area.

[Corrigé des essais]

Il est toujours difficile de donner un corrigé-type pour ce genre de travail. Le danger est de voir le candidat faire du copier/coller qui risquerait d'altérer le sens même du travail fourni en le rendant peu cohérent, voire incompréhensible.

Il est facile pour un correcteur de distinguer dans ce genre de travail les parties « recopiées », bien écrites, avec du vocabulaire de (trop) bon niveau, et une bonne syntaxe, de celles propres au rédacteur, plus maladroit, avec des fautes plus importantes et une richesse de vocabulaire moindre. Cela s'appelle les ruptures de style. Il convient donc d'être vigilant sur ce point.

Les conseils donnés en première partie vous seront par ailleurs utiles dans la préparation, la rédaction et le contrôle d'une telle épreuve.

Voici par conséquent deux corrigés-types qui n'ont donc une valeur que relative.

Corrigé de l'essai n° 1

What are the qualities to be a good manager?

Managing people is something that can be learnt with time and experience, and yet not everyone can claim to have the natural qualities that are required.

First, managing means federating, not only to impose one's views but also to have the team understand and follow the policy to be implemented. As a consequence, charisma is highly important. It is important for a good manager to be able to listen to others, to show empathy. In addition to that, open-mindedness is quintessential as it enables people to believe in your management and decision-making. It is important to weigh the pros and cons of every decision before making it, and then stick to it. This implies being thoughtful as well as determined.

Nevertheless, a good manager must also possess hard qualities due to the inherent drawbacks of management. Even if the staff should be chosen carefully so they can be trusted, trust does not prevent monitoring. A good manager always controls the assigned tasks. Moreover, a good manager should resist stress and be well organized. The workload and responsibilities will not allow otherwise, and the manager must be

capable of absorbing pressure without making the team feel it. These are fundamental qualities for a long term management.

To put it in a nutshell, being a good manager means having complementary and contradictory skills: choosing the right people, who are efficient and trustworthy, being able to control them and make them follow your lead, as well as show strictness and impose yourself when needed and be very resilient.

255 mots

Corrigé de l'essai n° 2

An important first step/approach is to choose the type of structure-response appropriate to this type of question i.e. does it necessitate the classical thesis / anti-thesis format or another version?

It would seem here from the nature of the question that one could develop only arguments in favour of this thesis, which would be a valid approach. It could be equally justified however to use the pro/contra (or these/anti-these) format and thus develop both sides of the issue.

Nevertheless in both cases and with the suggested number of words, a 4 or perhaps 5 paragraph format would be the general rule i.e. an opening paragraph of around 2 sentences to reiterate the theme, second and third paragraphs to either present arguments in favour and then arguments against or both in favour, and lastly a concluding paragraph of at least 2 sentences. (Not too many! or your conclusion will then lose some of its incisiveness and 'punch')

NB! Do Not, repeat Do Not state at the beginning of the essay how you plan to organise your response; this is considered in English as **repetitive, off topic** and even as an attempt at '**word filling**'! Just get to the point especially in these shorter essay questions.

So to recapitulate, decide on your type of response structure and organise your arguments beforehand as much as possible.

Grammar advice? It's probably too late for that when your about to begin your essay but some advice nonetheless...

Do not search for more complicated phrasing especially if your English language skills are moderate or even weakish.

In that case try to keep it simpler and less complex.

Verb tenses: The dominant verb tense in this type of essay on tourism would tend to be the present simple and continuous to describe the actual situation in a country but references to the past are inevitable so **Do Not** confuse the *simple past tense* for things that are finished e.g. ‘**It started in 1986.**’ with the *present perfect* used to describe things that are evolving from the past up to the present e.g. ‘Tourism **has increased** immensely in the last ten years.’

Refresh yourself of course on a variety of useful words or expressions such as *link words* e.g. in order to, although, as, etc. and *time expressions* e.g. nowadays, presently etc.

What follows then is a type response in a Pro/Contra format to the question:

Why is tourism important to a country?

Tourism is of course important to countries and has generally very positive consequences and to a lesser extent negative consequences. Firstly it would perhaps be useful to define tourism as the temporary and voluntary visits of people from outside one's region or country for cultural and commercial reasons. Thus armed invasions, refugees, international crime etc. will not be included in this discussion.

Obviously the amount of money engendered by the generously spending tourists is of primary importance to the economies of very many countries especially for the catering and accommodation industry. This tourist money manna also helps to subsidise the costly upkeep of museums, cathedrals and other institutions.

The non-monetary aspects of tourism are also of great importance such as the simple fact of meeting and exchanging with people from other cultures and the learning and friendship that can result.

However tourism can also have a negative impact on countries where the very quality that attracts tourists to a certain region is gradually destroyed by this same tourist phenomenon with the uncontrolled construction of tourist infrastructure in many beautiful areas. This mass tourism can also tend to dilute cultural differences and transform more and more areas of the world into homogenous, westernised international zones where badly spoken English becomes the Lingua Franca and hitherto rare activities such as prostitution become common.

But to conclude, I think most people consider tourism as a very valuable and positive activity especially when accompanied by a certain collective discipline to manage this phenomenon positively and thus avoiding many of the excesses.